



VISION

To be an educational institution of excellence from Kindergarten to University Foundation level combining Eastern Values with an International education to produce global citizens.

MISSION

To provide quality educational programmes in a creative and challenging learning environment, embracing innovative teaching pedagogies to empower every student to become a life-long learner.

IN THIS ISSUE

- SA 2 EXAMS
- STAFF UPDATE
- SIS' GOT TALENT
- ENGLISH COMPETITION
- HOLIDAY DATES
- MEDICATIONS
- LATE SLIPS



Mr Toby Mcfarlane

Dear Parents,

SA2 EXAMS

Dear Parents and Students,

As Term 3 draws to a close the school is getting ready to revise and prepare for the SA2 exams.

Exams will be held from Tuesday 2 to Wednesday 10 June.

Parents should be careful not to plan any holidays during the critical weeks before the exams in Term 4. Best of luck with your study and revision during the next 7 weeks!

An exam timetable is attached.

STAFF UPDATE

As SIS@BDNC continues to grow our needs are growing. We are expanding not only with the building planned for completion for the 2015/16 school year but also with teachers to take the new classes.

We are delighted to introduce Toby Mcfarlane to the school as our new dedicated higher mathematics teacher.

Hello, my name is Toby Mcfarlane and I am a Mathematics Teacher from Plymouth in the South West of England. I have previously lived in London and Hong Kong and trained to be a teacher in 2003. I taught in England for 3 years and moved to Vietnam in 2006. Since then I have taught in various international schools in Ho Chi Minh City. I am married and have a 2 year old baby daughter. I love the people and culture of Vietnam and am looking forward to the new challenges and environment of Binh Duong.

We look forward to adding Toby to the teaching staff so our students can benefit from his skills and experience.

Address: Lot 7, Binh Duong Industry – Service – Urban complex, Hoa Phu ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam

Tel: (0650) 2221000 – Fax: (0650) 2221022
Email: enquiry@binhduong.sis.edu.vn



IMPORTANT UPCOMING DATES

- **International Day/Sports Day, Term 3 (Date to be confirmed)**
- **Last Day of Term 3, April 22nd**
- **First Day of Term 4, May 4th**
- **SA 2 exams, June 2nd – June 10th**
- **End of Year Concert- June 26th**
- **Last day of school-July 10th**



SIS GOT TALENT

SIS@BDNC recently took part in the large and successful '*SIS GOT TALENT!*' arts festival at our sister school SIS@Saigon South. Our students performed excellently in the visual, music and performance arts categories.

A special mention to Lam Anh who won first prize in the Junior Division with the song "Ooh la la".

Our students not only did well with their artistic endeavours but also with their politeness and punctuality and behaviour.

Thank you to all the teachers and students involved in preparation for *SIS GOT TALENT* and to all the parents who took their time to attend.

ENGLISH COMPETITION RESULTS

SIS@BDNC students recently represented the school in a nationwide English language competition. Thousands of students participated in the first round and only 55 scored 90% or above. Of those 55, 8 students were from our campus!

Tuyet Nhi, Yr 5: 94%
Minh Khoi, Yr 4: 91%
Uyen Thuy, Yr 4: 97%
Truc Vy, Yr 5: 97%
Uyen Trang, Yr 3: 94%
Bao Nhu, Yr 4: 94%
Ngoc Quy, Yr 4: 91%
Ngoc Mai, Yr 3: 89%
Hong Thanh, Yr 3: 86%
Lam Anh, Yr 4: 97%

Congratulations to you all!

HOLIDAY DATES

With the holidays near many have plans for travel; parents are reminded that due to the Cambridge International Examinations (IGCSE) commencing on Tuesday 5 May 2015 the school term dates were revised. Our Term 3 break will commence 23 April 2015 and students and teachers return to school on Monday 4 May 2015.

Please note in your diary -

- Term 3 ends on Wednesday 22 April 2015
- Term 3 vacation period commences on Thursday 23 April 2015
- Term 4 commences on Monday 4 May 2015

A school calendar is attached.

MEDICATIONS

We thank all parents for working with the school nurse, Ms. Hai, to ensure medicines for younger students are administered safely and in line with DOET regulations.

Please continue to help us uphold these important rules.

- All medicines for Nursery to Year 3 should be delivered to Ms. Hai with a doctor's prescription.
- For non-prescription medication such as eye drops, cough syrup etc, parents have to complete and sign the Medication Consent Form to be given to the School Nurse to administer the medication.
- From Year 4 and above children may administer their own medicines. SIS@BDNC accepts no responsibility for self-administered medicines. Make sure your child has clear instructions.

LATE SLIPS

Punctuality is a key habit for success as a student at BDNC. To help encourage this and to bring policies at BDNC in line with the student handbook from Monday 13 April 2015 any student from Primary 1 and above who arrives for school after the beginning of the school day will be issued with a late slip by our office administrator.

Late slips are an important part of ensuring there will be no learning time lost each day. Please ensure your child arrives at school in time to being the school day at 8.30am.

We thank parents and staff in advance for helping students at BDNC to be build habits that will make them punctual, professional and organized in their future lives.





TRƯỜNG QUỐC TẾ SINGAPORE @ THÀNH PHỐ MỚI BÌNH DƯƠNG

Tháng 4 năm 2015

TẦM NHÌN

Trở thành một tổ chức hàng đầu trong lĩnh vực giáo dục - đào tạo xuyên suốt từ bậc mẫu giáo đến dự bị đại học, kết hợp những giá trị Phương đông với nền giáo dục quốc tế nhằm đào tạo ra những công dân toàn cầu.

SỨ MỆNH

Cung cấp những chương trình giáo dục chất lượng cao trong một môi trường học tập sáng tạo và thử thách. Luôn cập nhật, đổi mới và áp dụng những phương pháp sư phạm tiên tiến để tạo niềm say mê học tập lâu dài của các em học sinh.

NỘI DUNG BẢN TIN

- **THI HỌC KỲ 2**
- **CẬP NHẬT GIÁO VIÊN MỚI**
- **KẾT QUẢ CUỘC THI TÀI NĂNG SIS**
- **KẾT QUẢ CUỘC THI TIẾNG ANH**
- **NGÀY NGHỈ TRONG NĂM**
- **QUY ĐỊNH GỬI THUỐC**
- **ĐƠN ĐI TRẺ**



Kính gửi Quý Phụ Huynh,

THI HỌC KỲ 2

Học phần 3 sắp kết thúc và Trường đang lên kế hoạch ôn thi học kỳ 2 cho các em học sinh.

Lịch thi Học kỳ 2 sẽ bắt đầu từ Thứ Ba, ngày 2/6 đến Thứ Tư, ngày 10/6.

Quý phụ Huynh lưu ý việc sắp xếp những kỳ nghỉ cho con em mình tránh các tuần học quan trọng trước kì thi ở Học phần 4. Chúc em các em may mắn trong kì thi sắp tới.

Đính kèm là lịch thi các môn.

CẬP NHẬT GIÁO VIÊN MỚI

Với nhu cầu ngày càng tăng, Trường SIS@BDNC không những mở rộng thêm về khuôn viên trường mà còn tuyển thêm giáo viên nhằm đáp ứng cho việc dạy và học của Trường trong năm học 2015-2016.

Trường trân trọng giới thiệu thầy Toby Mcfarlane, giáo viên môn Toán.

Xin chào, tôi tên Toby Mcfarlane, tôi đến từ Plymouth, miền Tây Nam nước Anh. Tôi là giáo viên môn Toán. Trước đây tôi từng sống ở London và Hong Kong, tôi tham gia khóa học trở thành giáo viên từ năm 2003. Tôi đã từng dạy học ở Anh 3 năm, tôi chuyển đến Việt Nam từ năm 2006, tôi đã từng dạy học rất nhiều trường quốc tế ở Hồ Chí Minh. Tôi đã lập gia đình và có cô con gái 2 tuổi. Tôi rất thích con người và văn hóa Việt Nam. Tôi rất mong được hòa nhập vào môi trường ở Bình Dương.

Địa chỉ: Lô 7, Khu phức hợp Công nghiệp- Dịch Vụ Dân cư, Phường Hòa Phú, Thành phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam

Điện thoại : (0650) 2221000 - Fax : (0650) 2221022
Hộp thư : enquiry@binhduong.sis.edu.vn

www.kinderworld.net



CÁC SỰ KIỆN QUAN TRỌNG SẮP DIỄN RA

- Ngày Quốc Tế / Ngày hội thể thao Học Phần 3 (Ngày giờ cụ thể sẽ được thông báo sau)
- Ngày học cuối của Học Phần 3 – 22/4
- Học Phần 4 bắt đầu – 4/5
- Lịch thi Học kỳ 2, 2/6-10/6
- Buổi diễn văn nghệ tổng kết năm học – 26/6
- Ngày học cuối của năm học – 10/7



CUỘC THI TÀI NĂNG SIS

Gần đây, Trường SIS@BDNC có tham gia và đã thành công tại cuộc thi “Tài Năng SIS” được tổ chức tại SIS@Saigon South. Học sinh của Trường đã trình diễn xuất sắc các loại hình nghệ thuật. Đặc biệt, em Lâm Anh đã đạt giải nhất hát đơn ca cho cấp nhỏ bài “Ooh la la”.

Học sinh của trường không những biểu diễn hay mà còn thể hiện tính lịch thiệp, hành vi chuẩn mực, và rất đúng giờ.

Trường cảm ơn sự đóng góp của tất cả các giáo viên và các em học sinh cho sự thành công của cuộc thi “Tài năng SIS”, cũng như Quý Phụ Huynh đã dành thời gian tham gia và cổ vũ cho các em trong cuộc thi.

KẾT QUẢ CUỘC THI TIẾNG ANH

Một số em học sinh đại diện cho Trường SIS@BDNC đã tham gia cuộc thi học sinh giỏi Tiếng Anh cấp Toàn quốc. Trong số hàng ngàn học sinh tham dự vòng loại, chỉ có 55 em đạt số điểm 90% hoặc cao hơn, trong đó có 8 em là học sinh của Trường SIS@BDNC.

Tuyết Nhi, Lớp 5: 94%
Minh Khôi, Lớp 4: 91%
Uyên Thụy, Lớp 4: 97%
Trúc Vy, Lớp 5: 97%
Uyên Trang, Lớp 3: 94%
Bảo Như, Lớp 4: 94%
Ngọc Quý, Lớp 4: 91%
Ngọc Mai, Lớp 3: 89%
Hồng Thanh, Lớp 3: 86%
Lâm Anh, Lớp 4: 97%

Xin chúc mừng tất cả các em!

NGHỈ HỌC PHẦN

Kỳ nghỉ học phần đang đến gần, nhiều Quý Phụ Huynh đang lên kế hoạch nghỉ lễ. Xin lưu ý, do kỳ thi Chứng Chỉ Trung Học Đại Cương Quốc Tế (IGCSE) diễn ra vào Thứ Ba, ngày 5/5/2015, nên lịch nghỉ kết thúc Học Phần 3 sẽ bắt đầu vào ngày 23/4/2015 và học sinh sẽ trở lại Trường vào ngày Thứ Hai, 4/5/2015.

Quý Phụ Huynh lưu ý:

- Học phần 3 kết thúc vào Thứ Tư, ngày 22/4
- Các em sẽ được nghỉ kết thúc học phần vào ngày Thứ Năm, 23/4/2015
- Học phần 4 bắt đầu vào ngày 4/5/2015

Lịch học được đính kèm.



QUY ĐỊNH GỬI THUỐC TẠI TRƯỜNG

Xin cảm ơn Quý Phụ Huynh đã hợp tác với y tá Trường, Cô Hải trong việc gửi thuốc nhằm đảm bảo an toàn cho các em học sinh nhỏ tuổi cũng như theo đúng Quy định của Sở Giáo Dục.

Để duy trì được điều này Trường rất mong Quý Phụ Huynh tuân thủ theo các nguyên tắc sau khi gửi thuốc.

- Tất cả các loại thuốc cho học sinh từ lớp Nursery đến Lớp 3 phải gửi cho y tá Hải kèm theo đơn thuốc của bác sĩ.
- Đối với các loại thuốc không có yêu cầu kê đơn như thuốc nhỏ mắt, sirô ho, v.v... phụ huynh phải điền đầy đủ thông tin và ký vào Đơn Đề nghị cho học sinh dùng thuốc và gửi cho Nhân viên Y tế của trường .
- Học sinh từ Lớp 4 trở lên sẽ tự dùng thuốc. Nhà trường không chịu bất cứ trách nhiệm nào về việc học sinh tự dùng thuốc. Do đó, Quý Phụ Huynh phải hướng dẫn các em rõ ràng.

ĐƠN ĐI TRỄ

Đúng giờ là chìa khóa quan trọng dẫn đến thành công cho học sinh. Nhằm khuyến khích học sinh ý thức được điều này cũng như thực hiện nội quy tại Trường SIS@BDNC đã được đề cập trong Sổ tay học sinh, từ Thứ Hai, ngày 13/4/2015 bất kỳ học sinh nào từ Lớp 1 trở lên đến trường trễ, sau giờ học quy định sẽ phải điền vào Đơn đi trễ ở văn phòng Trường.

Đơn đi trễ còn là một phần quan trọng giúp học sinh không bị mất bất kỳ tiết học nào trong ngày. Quý Phụ Huynh lưu ý và đảm bảo đưa các em đến trường đúng thời gian quy định vào 8.30 sáng.

Cảm ơn sự hợp tác, giúp đỡ của Quý Phụ Huynh và giáo viên trong việc hình thành các thói quen tốt cho các em, tính đúng giờ, tính chuyên nghiệp, và tính tổ chức. Đây là những tố chất cần thiết cho cuộc sống của các em sau này.



VISION

To be an educational institution of excellence from Kindergarten to University Foundation level combining Eastern Values with an International education to produce global citizens.

MISSION

To provide quality educational programmes in a creative and challenging learning environment, embracing innovative teaching pedagogies to empower every student to become a life-long learner.

本期内容

- 学年期末考试
- 新老师概况
- 新加坡国际学校才艺秀
- 英语竞赛
- 假期
- 学生用药
- 迟到通知



Mr Toby McFarlane

尊敬的家长

学年期末考试即将邻近

亲爱的家长和学生，

随着学期三马上接近尾声，我们也开始准备学期末的考试了。

考试时间为六月二日（星期二）之六月十日（星期三）

家长请不要在考试之前安排假期。希望学生们在接下来的七周为考试做很好的准备，预祝你们取得好成绩。

考试时间表请见以下表

新老师概况

随着新加坡国际学校校区的扩大，我们也将在下一个学年

（2015/2016）迎来新的一位老师。这位老师会是我们初高中部的数学老师。以下是一段来自于他的自我介绍：

大家好，我叫 **Toby McFarlane**。我老家在英格兰西南部的一个城市。之前我一直住在伦敦和香港。2003 年，我被正式培训成为一个数学老师。之后，我在英格兰居住了 3 年。2006 年，我来到了越南胡志明市的国际学校进行教书。我也在这里结了婚并且已经有了一个两岁大的女儿。我很喜欢越南人和越南的文化。我期待在平阳校区接受新的挑战，开始新的生活。

我们很期待 **Toby** 老师的到来，希望我们的师生能从他身上学到技能和经验。



即将到来的重要日子

- 运动会（4月17日）
- 第三学期的最后一天为4月22日，
- 第四学期的第一天为5月4日
- 学年期末考试为6月2日至6月10日
- 学年末音乐会---6月26日
- 学年的最后一天为7月10日



新家坡国际学校才艺秀

新加坡国际学校平阳校区最近去西贡校区参与了新加坡国际学校才艺秀。我们的学生在这次的比赛中表现非常出色。

特别需要指出的是 Lam Anh，她在小学部荣获了第一名。

我们的学生不仅在才艺表演中表现出色，而且还在行为举止中受到广大的好评。

非常感谢在这次才艺秀中努力的老师，也同时感谢各位家长能准时带学生到现场。

英语竞赛结果

新加坡国际学校平阳校区最近代表学校参加了全国英语竞赛。成千上万的学生参与了这次比赛，只有55个人取得了90分以上的好成绩。但是在这55个人中，有8个学生是来自平阳校区的。

五年级的 Tuyet Nhi: 94%
四年级的 Minh Khoi: 91%
四年级的 Uyen Thuy: 97%
五年级的 Truc Vy: 97%
三年级的 Uyen Trang: 94%
四年级的 Bao Nhu: 94%
四年级的 Ngoc Quy: 91%
三年级 Ngoc Mai: 89%
三年级的 Hong Thanh: 86%
四年级 Lam Anh: 97%

衷心祝贺你们！

假期

随着假期的靠近，我们想再次提醒各位家长，由于剑桥国际考试的时间为5月5日，所以我们的假期时间调整为从4月23日到5月4日。学生需要在5月4日返校学习。

在记下这些日期：

- 第三学期与2015年4月22日（星期三）结束
- 第三学期的假期从2015年4月23日开始
- 第四学期从2015年5月4日开始

学校日历请见另外的表格。

学生用药

感谢各位家长与我们的校医 Ms Hai 很好的合作。我们的校医严格按照 DOET 的用药规定进行工作。

请继续紧遵以下的规定：

- 所有幼儿园到三年级学生的用药都必须按照医生开出的服药规定吃药。
- 对于非处方药，例如眼药水和感冒冲剂，家长必须在用药登记表格中写明用药情况，以便我们清楚执行。
- 四年级以上的学生可以自行用药，但是如果学生自行用药，学校将不承担后果。所以请家长确保学生对于用药情况非常地清楚。

迟到通知

准时是学生学业成功与否很重要的因素，为了鼓励准时上学的行为，从 2015 年 4 月 13 日开始，所有一年级以上迟到的学生都会在家校联系册上被贴由行政人员开的迟到通知单。

迟到通知单是为了确保我们的学生没有因为迟到而失去一天学习的时间。请确保您的孩子在每天 8 点半准时到学校。

我们提前感谢家长配合我们帮助孩子养成良好的学习习惯，这个习惯会帮助他们以后在生活和职业生涯中养成良好的时间观念。

